

September 30, 1950

**Cable No. 600308, Shtykov to Stalin, transmitting
Letter from Kim Il Sung and Pak Heon-Yeong**

Citation:

"Cable No. 600308, Shtykov to Stalin, transmitting Letter from Kim Il Sung and Pak Heon-Yeong", September 30, 1950, Wilson Center Digital Archive, CWIHP Archive. Translated by Gary Goldberg.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/119402>

Summary:

Telegram from Kim Il Sung and Pak Heon-yeong telling Stalin of the losses they have incurred following American air and ground attacks in South Korea and of their general lack of supplies and trained personnel.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

2-франко Т. Михайленко № 112 18.09.50 г.

тов. Ветрову

41

Снятие копий воспрещается

Экз. № 1 363

Подлежит возврату через 6 суток в 8-е Управление Генерального Штаба ВС

№ 190, I

ШИФРОВКА № 600308/ш

Из ПУХЕНЬНА Подана 30.9.50 20.35 Принята 30.9 23.32
Поступила в 8-е Управление Генерального Штаба Вооруженных Сил 30.9 23.50

Для отметок

Проводом
Весьма срочная

НЕ СЕКРЕТНО

ИНВЕСТИЦИОННО-ПРОМЫШЛЕННЫМ ЦЕНТРУ
товарищу ГРОМЬКО.

Передаю текст полученного мною письма от КИМ-ИР-СЕНА и ПАК ХЕН-ЕНА на имя товарища СТАЛИНА следующего содержания /перевод с корейского/.

Настоящее письмо вручено мне лично ПАК-ХЕН-ЕНОМ.

ШТЯКОВ.

№ 1351.

Приложение на 4 листах.

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ
в IV часть ОС ЦК ВКП(б)
Вх. № 3561/шг 1/Е 1950 г.

Расшифровал 1.10.50 г. 0.35 Михайленко

Отпечатано в 12 экземплярах

- Экз. № 1 тов. Сталину
- Экз. № 2 тов. Сталину
- Экз. № 3 тов. Молотову
- Экз. № 4 тов. Маленкову
- Экз. № 5 тов. Берия
- Экз. № 6 тов. Микояну
- Экз. № 7 тов. Кагановичу
- Экз. № 8 тов. Булганину
- Экз. № 9 тов. Громько
- Экз. № 10
- Экз. № 11
- Экз. № 12

Начальник 4 Отдела 8 Управления Генштаба Вооруженных Сил *Михайленко*

U

Лист № 2

Продолжение ШИФРОВКИ № 600308/ш

" М о с к в а - К р е м л ь .

МНОГОУВАЖАЕМОМУ
Иосифу Виссарионовичу СТАЛИНУ.

От имени Трудовой партии Кореи приветствую Вас, освободителя корейского народа и вождя трудового народа всего мира, глубокою признательностью за сочувствие и помощь, которую Вы постоянно оказываете нашему народу, борющемуся за свободу и независимость своей Родины.

Мы в этом письме хотели бы вкратце информировать Вас о создавшемся в настоящее время положении на фронтах освободительной войны нашего народа против американских агрессоров.

До десантных операций в районе Инчона /Чемульпо/ нельзя было расценивать положение на фронтах неблагоприятным для нас.

Противник, терпя поражение за поражением, был загнан на небольшую территорию самой южной оконечности Южной Кореи и мы имели большой шанс на победу в последних решающих сражениях.

Такое положение резко пошатнуло военный авторитет США.

Поэтому в создавшемся положении США с целью восстановления своего авторитета и осуществления во что бы то ни стало давнишних планов захвата Кореи и превращения ее в свой военно-стратегический плацдарм, мобилизовав почти все сухопутные, морские и воздушные силы находящиеся на Тихом океане 16.9.1950г. осуществили десантную операцию и высадили значительное количество войск и техники в районе Инчона. Противник овладев Инчонем, ведет уличные бои непосредственно в городе Сеул.

Создалось угрожающее положение.

Части нашей Народной армии георически сражаются против наступающих десантных частей противника. Однако, мы считаем необходимым доложить Вам об очень неблагоприятных условиях для нас.

Вражеская авиация насчитывающая около тысячи самолетов различного типа, не встречая никакого сопротивления с нашей стороны, полностью хозяйничает в воздухе производя ежедневно круглосуточные налеты на фронты и в тылу.

На фронтах вытесненные части противника под прикрытием сотен самолетов свободно производят маневры нанося большие потери живой силе и технике. Вместе с тем авиация противника свободно разрушая железные и шоссейные дороги, телеграфную и телефонную связь, транспортные средства и другие объекты затрудняет снабжение действующих частей и сковывает действия наших войск делая невозможным своевременный маневр частей. Эта трудность испытывается нами на всех фронтах.

Противник перерезав всю коммуникацию наших частей и осуществив соединение десантных войск высаженных в районе Инчона, с прорвавшими наш фронт частями южного фронта, имеет реальную возможность полностью овладеть городом Сеулом.

В результате этого части Народной армии, находящиеся в южной части Кореи оторваны противником от северной части, а также части, находящиеся в Южной Кореи раздроблены по частям и они не могут теперь получать боеприпасы, вооружение и продовольствие. Больше того некоторые части между собой не имеют связи, а часть окружена войсками противника.

С полным овладением городом Сеул противник, очевидно,

Лист № 4

Продолжение ШИФРОВКИ № 600308/в

предпримет дальнейшее наступление на Северную Корею. По этому мы считаем, что, если и в дальнейшем будут иметь место указанные выше неблагоприятные для нас условия, то американская агрессия в конечном счете увенчается успехом.

Чтобы обеспечить войска всем необходимым и бесперебойно вести фронт, прежде всего нам необходимо иметь соответствующие воздушные силы. Но у нас нет подготовленных кадров.

Дорогой товарищ Сталин! Мы должны решительно преодолеть все трудности стоящие перед нами, чтобы Корея не была колонией и во всем плацдармом американских империалистов. За независимость, демократию и счастье народа будем бороться до последней капли крови. Поэтому мы со всей энергией принимаем решительные меры по формированию и обучению множества новых дивизий. По использованию более ста тысяч войск мобилизованных в Южной Корее, на наиболее выгодных оперативных районах и по вооружению всего народа с тем, чтобы быть готовыми к длительной войне.

Несмотря на это, если противник не даст времени для осуществления намеченных нами мероприятий и, используя наше чрезвычайно тяжелое положение, будет форсировать наступательные операции на Северную Корею, то мы не в состоянии будем собственными силами приостановить противника.

Поэтому, дорогой Иосиф Виссарионович, мы не можем не просить от Вас особой помощи. Иными словами в момент перехода вражеских войск через 38 параллель нам очень необходима непосредственная военная помощь со стороны Советского Союза.

Лист № 5

Продолжение ШИФРОВКИ № 600308/ш

Если по каким-либо причинам, это невозможно, то
окажите нам помощь по созданию международных добро-
вольных частей в Китае и в других странах народной
демократии для оказания военной помощи нашей борьбе.

Мы просим Вашего указания по поводу вышеизложен-
ного в силу предостережения.

С уважением ЦК Трудовой партии Кореи
КИМ-ИР-СЕН, ПАК-ХЕН-ЕН.

29 сентября 1950 г."

отп. Щербакова 1.10.50 г. 1.45 /26/

[handwritten above the form:
sent to Cde. via [[several illegible words]]

to Cde. Stalin

CABLE N° 600308/sh

from PYONGYANG sent at 2035 30 September 1950
received at 2332 30 September
arrived in the 8th Directorate of the Armed Forces General Staff at 2330 30
September 1950

by wire
extremely urgent

Moscow
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
to Cde. GROMYKO

I am passing the text of a letter I have receive from KIM IL SUNG and PAK
HEON-YEONG to Cde. STALIN with the following content (translated from the Korean)

This letter was delivered to me by PAK HEON-YEONG personally.

SHTYKOV

attachment on four sheets

N° 1351

[stamp: Incoming N° 3561/shs of 1 October 1950]

12 copies printed

Copy N° 1 to Cde. Stalin
Copy N° 2 to Cde. Stalin
Copy N° 3 to Cde. Molotov
Copy N° 4 to Cde. Malenkov
Copy N° 5 to Cde. Beria
Copy N° 6 to Cde. Mikoyan
Copy N° 7 to Cde. Kaganovich
Copy N° 8 to Cde. Bulganin
Copy N° 9 to Cde. Gromyko

chief of the 4th Department of the 8th Directorate of the Armed Forces General Staff
[illegible signature]

Moscow - the Kremlin

DEAR

Iosif Vissarionovich STALIN

In the name of the Korean Worker's Party we send you, the liberator of the Korean people and leader of the working people of the entire world, deep appreciation for the sympathy and aid which you constantly give our people who are fighting for the freedom and independence of our homeland.

In this letter we would like to briefly inform you of the situation at the present time on the fronts of the war of liberation of our people against the American aggressors.

Before the amphibious operations in the region of Incheon (Chemulpo) the situation at the fronts could not be assessed as unfavorable for us.

The enemy, suffering defeat after defeat, was driven into a small territory in the very south of South Korea and we had a great chance of victory in subsequent decisive battles.

Such a situation badly shook the military authority of the US.

Therefore in the situation that had been created the US with the goal of restoring its authority and accomplishing its long-held plans to seize Korea at any cost and turn it into its strategic military bridgehead, mobilizing almost all the ground, naval, and air forces in the Pacific Ocean, made an amphibious operation on 16 September 1950 and landed a considerable amount of troops and equipment in the region of Incheon. The enemy seized Incheon and is waging street battles right in the city of Seoul.

A threatening situation has been created.

Units of our People's Army are fighting heroically against advancing assault units of the enemy. However, we consider it necessary to report to you about the very unfavorable conditions for us.

Enemy aviation numbering about 1,000 aircraft of different types, completely rule the air without encountering any resistance from our part, and have daily made round-the-clock raids at the fronts and in the rear.

At the fronts motorized units of the enemy under the protection of hundreds of aircraft maneuver freely, inflicting great losses in manpower and equipment. At the same time enemy aircraft, freely destroying railroads and highways, telegraph and telephone communications, transportation equipment, and other facilities, are interrupting the supply of operational units and pinning down the operations of our troops, making it impossible for the units to make timely maneuvers. We are this difficulty is being experienced on all fronts.

Having cut all the communications of our units and linked up the assault troops which landed in the region of Incheon with the units of the southern front which have broken through our front, the enemy has a real chance of completely occupying the city of Seoul.

As a result of this units of the People's Army in the southern part of Korea have been cut off from the northern part by the enemy, and also units in South Korea have been smashed into pieces and they can not now receive ammunition, weapons, and food. And what is more, some units cannot communicate with one another, and part are surrounded by enemy forces.

With the complete occupation of Seoul the enemy obviously will undertake a further offensive on North Korea. Concerning this, we think that if conditions unfavorable to us continue to occur the American aggression will in the final account be successful.

In order to supply the troops with everything necessary and to feed the front without interruption we need to have appropriate air forces most of all. But we have no trained personnel.

Dear Cde. STALIN! We are fully determined to overcome all the difficulties with which we are faced so that Korea not be a colony or bridgehead of American imperialism. We will fight to the last drop of blood for the independence, democracy, and happiness of our people. Therefore we are taking vigorous measures with all [our] energy to form and train a multitude of new divisions to use the more than 100,000 troops mobilized in South Korea in more favorable operational regions, and to arm all the people in order to be ready for a long war.

In spite of this, if the enemy does not give [us] time to take the steps we have planned and, making use of our extraordinarily difficult situation, forces offensive operations on North Korea, then we will not be able to stop the enemy with our own forces.

Therefore, dear Iosif Vissarionovich, we cannot fail to ask you for special assistance. In other words, at the moment enemy troops cross the 38th parallel we [will] very much need the direct military assistance from the Soviet Union.

If this is impossible for some reason then give us aid in the creation of international volunteer units in China and other countries of people's democracy to give military assistance to our fight.

We request your instructions about our proposals above

Sincerely, the CC of the Korean Worker's Party
KIM IL SUNG, PAK HEON-YEONG

29 September 1950

Sent by Shcherbakova at 0145 1 October 1940 (26)